

1. Record Nr.	UNINA9910959327603321
Autore	Gile Daniel
Titolo	Basic concepts and models for interpreter and translator training / / Daniel Gile
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., c2009
ISBN	9786612558481 9781282558489 128255848X 9789027288080 9027288089
Edizione	[Rev. ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (303 pages)
Collana	Benjamins translation library, , 0929-7316 ; ; v. 8. EST subseries
Classificazione	17.45
Disciplina	418/.02071
Soggetti	Translators - Training of Translating and interpreting
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. [264]-278) and indexes.
Nota di contenuto	Preface to the revised edition -- Introduction -- Theoretical components in interpreter and translator training -- Communication and quality in interpreting and translation -- Fidelity in interpreting and translation -- Comprehension of specialized discourse in interpreting and translation -- A sequential model of translation -- Ad hoc knowledge acquisition in interpreting and translation -- The effort models of interpreting -- Facing and coping with online problems in interpreting -- Language availability and its implications in conference interpreting (and translation) -- Integrating more theory into training : the IDRC framework -- Glossary -- Bibliography -- Name index -- Concept index.
Sommario/riassunto	Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training is a systematically corrected, enhanced and updated avatar of a book (1995) which is widely used in T&I training programmes worldwide and widely quoted in the international Translation Studies community. It provides readers with the conceptual bases required to understand both the principles and recurrent issues and difficulties in professional translation and interpreting, guiding them along from an introduction

to fundamental communication issues in translation to a discussion of the usefulness of research about Translation, through discussions of loyalty and fidelity issues, translation and interpreting strategies and tactics and underlying norms, ad hoc knowledge acquisition, sources of errors in translation, T&I cognition and language availability. It takes on board recent developments as reflected in the literature and spells out and discusses links between practices and concepts in T&I and concepts and theories from cognitive psychology and psycholinguistics.
